

# Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

---

## Tarifgenehmigungen in der Privatversicherung

(Art. 46 Abs. 3 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 23. Juni 1978; SR 961.01)

Das Bundesamt für Privatversicherungswesen hat die nachstehenden Tarifgenehmigungen, welche laufende Versicherungsverträge berühren, ausgesprochen:

*Verfügung vom 30. Mai 1994*

Tarifvorlage der Berner, Versicherungs-Gesellschaft, Bern, in der Krankenversicherung.

*Verfügung vom 7. Juni 1994*

Tarifvorlage der La Suisse, Unfall-Versicherungs-Gesellschaft, Lausanne, in der Krankenversicherung.

*Verfügung vom 8. Juni 1994*

Tarifvorlage der Alba, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel, in der Krankenversicherung.

### *Rechtsmittelbelehrung*

Diese Mitteilung gilt für die Versicherten als Eröffnung der Verfügung. Versicherte, die nach Artikel 48 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021) zur Beschwerde berechtigt sind, können Tarifgenehmigungen durch Beschwerde an das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement, 3003 Bern, anfechten. Die Beschwerdefrist ist im Doppel innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung einzureichen und hat die Begehren und deren Begründung zu enthalten. Während dieser Zeit kann die Tarifverfügung auf dem Bundesamt für Privatversicherungswesen, Gutenbergstrasse 50, 3003 Bern, eingesehen werden.

5. Juli 1994

Bundesamt für Privatversicherungswesen

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit (Art. 10 ArG)

- Emme Tiefdruckformen AG, 3400 Burgdorf  
Zylinderherstellung  
bis 10 M  
6. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Coop Basel, 4002 Basel  
Bäckerei und Konditorei an der Elsässerstrasse  
bis 37 M  
18. April 1994 bis 19. April 1997 (Aenderung und  
Erneuerung)

### Zweischichtige Tagesarbeit (Art. 23 ArG)

- Bauwerk Parkett AG, 9430 St. Margrethen  
Parkett-Fabrikation  
360 M oder F  
20. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- E. Lips & Söhne AG, 8903 Birmensdorf  
verschiedene Betriebsteile  
8 M  
13. Juni 1994 bis 17. Juni 1995
- BWB Altenrhein AG, Oberflächentechnik, 9423 Altenrhein  
Oberflächenbehandlung Bau- und Fassadenteile  
42 M oder F  
4. Juli 1994 bis 5. Juli 1995 (Aenderung und Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- BWB Altenrhein AG, Oberflächentechnik, 9423 Altenrhein  
Oberflächenbehandlung Kleinteile  
6 M  
4. Juli 1994 bis 5. Juli 1995 (Aenderung und Erneuerung)
- Carl Stürm & Co. AG, 9400 Rorschach  
Brennschneiderei, Werk Rietli, Goldach  
4 M  
20. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Möbelstoffweberei Langenthal AG, 4917 Melchnau  
verschiedene Betriebsteile  
70 M, 50 F  
4. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Seriwiss AG, 5610 Wohlen/AG  
Produktion  
bis 16 M oder F  
4. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

## Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit (Art. 17 oder 24 ArG)

- Möbelstoffweberei Langenthal AG, 4917 Melchnau  
Weberei, Färberei  
bis 12 M  
3. Juli 1994 bis 8. Juli 1995
- Seriwiss AG, 5610 Wohlen/AG  
Galvanik, CNC-Bearbeitung  
bis 4 M  
4. Juli 1994 bis 8. Juli 1995
- F. Hoffmann - La Roche AG, 4002 Basel  
Lösungsmittel-Regenerierungsbetrieb  
bis 18 M  
14. Juli 1994 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Coop Basel, 4002 Basel  
Bäckerei und Konditorei an der Elsässerstrasse  
bis 43 M  
18. April 1994 bis 19. April 1997 (Aenderung und  
Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG.

## Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)

- Rhône-Poulenc Viscosuisse SA, 6020 Emmenbrücke  
Textilgarnwerk: Garnprüfung  
bis 2 F (nur an max. 4 Feiertagen)  
30. Mai 1995 bis 3. Juni 1995
- Coop Basel, 4002 Basel  
Bäckerei und Konditorei an der Elsässerstrasse  
bis 25 M  
18. April 1994 bis 19. April 1997 (Aenderung und  
Erneuerung)

## Ununterbrochener Betrieb (Art. 25 ArG)

- Emme Tiefdruckformen AG, 3400 Burgdorf  
Zylinderherstellung  
bis 8 M  
6. Juni 1994 bis 7. Juni 1997 (Aenderung)
- Bachmann forming AG, 6280 Hochdorf  
Tiefziehabteilung  
bis 12 M  
5. September 1994 bis 9. September 1995  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

## Rechtsmittel

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 10 Abs. 2 ArG)

- Feller AG, 8810 Horgen 1  
Montage  
6 M, 8 F  
13. Juni 1994 bis 17. Dezember 1994
- Fraefel AG, Badezimmer, Möbel, Lütisburg,  
9601 Lütisburg-Station  
Vorfertigung, Maschinenraum  
bis 10 M, 4 F  
13. Juni 1994 bis 31. Dezember 1994
- Maschinenfabrik Rieter AG, 8406 Winterthur  
Gussanalyse im Labor Werkstofftechnik  
2 M  
3. Oktober 1994 bis 4. Oktober 1997
- Schweizerische Isola-Werke AG, 4226 Breitenbach  
Geschäftsbereich Elektroisoliermaterial, Bandschneiderei  
bis 12 M  
6. Juni 1994 bis 7. Juni 1997 (Erneuerung)
- Permapack AG, 9400 Rorschach  
Druckerei und Wicklerei  
3 M, 3 F  
7. März 1994 bis 10. März 1995

### Zweischichtige Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 23 Abs. 1 ArG)

- WST Winterthur Schleiftechnik AG, 8411 Winterthur  
Presserei  
12 M  
13. Juni 1994 bis 30. Juli 1994

- Wolfensberger AG Kartonagen + Verpackungsdruck,  
8126 Zumikon  
Druckerei, Stanzerei und Kleberei  
bis 24 M, bis 16 F  
15. August 1994 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Pilatus Flugzeugwerke AG, 6370 Stans  
Produktionsstätte Buochs  
20 M  
22. August 1994 bis 23. August 1997 (Erneuerung)
- Strumpffabrik Flexy AG, 9437 Marbach  
Näherei, Ausrüsterei  
bis 20 M oder F  
6. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Merkur Druck AG, 4900 Langenthal  
Druck und Ausrüsten  
bis 14 M, 4 F  
9. Mai 1994 bis 10. Mai 1997 (Aenderung)
- Davum Stahl AG, 4127 Birsfelden  
Trägerfräsen / Eisenbiegerei / Stahlbearbeitung  
bis 30 M  
1. August 1994 bis 2. August 1997 (Erneuerung)
- Papierfabrik Netstal AG, 8754 Netstal  
verschiedene Betriebsteile  
2 F  
12. Juni 1994 bis 15. Juni 1997 (Erneuerung)

#### **Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2 und Art. 24 Abs. 2 ArG)

- E. Braun Medical AG, 9001 St. Gallen  
Produktion  
bis 14 M  
1. Juni 1994 bis 3. Juni 1995  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Multi-Board Electronic AG, 9473 Gams  
Leiterplattenherstellung  
bis 12 M  
4. Juli 1994 bis 8. Juli 1995
- SLM Winterthur, 8401 Winterthur  
verschiedene Betriebsteile  
bis 63 M  
10. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung und Erneuerung)

## Ununterbrochener Betrieb

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 25 Abs. 1 ArG)

- Papierfabrik Netstal AG, 8754 Netstal  
verschiedene Betriebsteile  
bis 21 M  
12. Juni 1994 bis 15. Juni 1997 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### Rechtsmittel

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurteggasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

5. Juli 1994

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

Abteilung Arbeitnehmerschutz  
und Arbeitsrecht

## **Vollzug des Bundesgesetzes über die Berufsbildung**

Der Schweizerische Verband Grafischer Unternehmen, der Schweizerische Verband leitender Angestellter der grafischen Industrie, die Gewerkschaft Druck und Papier und die Schweizerische Grafische Gewerkschaft haben, gestützt auf Artikel 51 des Bundesgesetzes vom 19. April 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und Artikel 45 Absatz 2 der zugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 (SR 412.101), den Entwurf zu einem Reglement über die Berufsprüfung Typografischer Gestalter/Typografische Gestalterin eingereicht. Das vorgesehene Reglement soll das bisherige vom 10. Januar 1983 ablösen.

Interessenten können diesen Entwurf bei der folgenden Amtsstelle beziehen: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Berufsbildung, Bundesgasse 8, 3003 Bern.

Einsprachen sind innert 30 Tagen dieser Amtsstelle zu unterbreiten.

5. Juli 1994

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit:  
Abteilung Berufsbildung

## **Informatiker/Informatikerin**

A

### **Reglement über die Ausbildung und Lehrabschlussprüfung**

vom 31. März 1994

B

### **Lehrplan für den beruflichen Unterricht**

vom 31. März 1994

---

*Inkrafttreten*

1. Januar 1995

Der Text dieses Reglements und Lehrplans wird nicht im Bundesblatt veröffentlicht. Separatdrucke können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bezogen werden.

5. Juli 1994

Bundeskanzlei

6819



## Zusicherung von Bundesbeiträgen an Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten

### Verfügungen des Eidgenössischen Meliorationsamtes

- Gemeinde Wahlern BE, Sanierung Flurleitung Altenherren,  
Projekt-Nr. BE7866
- Gemeinde Liestal BL, Hofdüngeranlage Meienboden,  
Projekt-Nr. BL849
- Gemeinde Linthal GL, Gebäuderationalisierung Stürken,  
Projekt-Nr. GL984
- Gemeinde Sennwald SG, Gesamtmelioration Sennwald, 36. Etappe,  
Projekt-Nr. SG1533-36
- Gemeinde Hirzel ZH, Stallsanierung Sihlmatt,  
Projekt-Nr. ZH3453

### Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 68 der Bodenverbesserungsverordnung vom 14. Juni 1971 (SR 913.1), Artikel 44ff. des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Artikel 12 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und Artikel 14 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1985 über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt bei der Rekurskommission EVD, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Eidgenössischen Meliorationsamt, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 26 55) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

5. Juli 1994

Eidgenössisches Meliorationsamt

## Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	26
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.07.1994
Date	
Data	
Seite	465-473
Page	
Pagina	
Ref. No	10 053 091

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.